



## تقرير ادخال الأموال النقدية عبر الحدود

قانون مكافحة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب لعام 2009، الأقسام 68 إلى 71

### حركة نقل الأموال من وإلى خارج نيوزيلندا أو استلام الأموال النقدية من خارج نيوزيلندا

من هو المطالب بحكم القانون النيوزيلندي بتقديم تقرير عن الأموال النقدية؟

تتطلب المواد 68 إلى 71 من قانون مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب لعام 2009 ("القانون") تقريراً عن حركة النقد ("تقرير نقدي") يقدم كتابة بصيغة هذا النموذج —

- بواسطة شخص ينقل (يحمل معه) الأموال النقدية إلى نيوزيلندا، أو ينقل (يحمل معه أو يرسل به مع أحد ما) الأموال النقدية إلى خارج نيوزيلندا، إذا كان
  - المبلغ الإجمالي للنقد (كما هو محدد بموجب المادة 7 من القانون، إذا لم يكن بالعملة النيوزيلندية) هو ما يعادل 10000 دولار نيوزيلندي أو أكثر؛ و
  - حركة النقد غير معفاة بموجب القانون أو اللوائح (إن وجدت)؛ و
- من الشخص الذي سيستلم الأموال النقدية في نيوزيلندا غير المصحوبة التي تم نقلها (المرسلة) إلى الشخص (سواء من قبل الشخص أو من شخص آخر) من خارج نيوزيلندا، إذا كان —
  - المبلغ الإجمالي للنقد (كما هو محدد بموجب المادة 7 من القانون، إذا لم يكن بالعملة النيوزيلندية) هو ما يعادل 10000 دولار نيوزيلندي أو أكثر؛ و
  - حركة النقد غير معفاة بموجب القانون أو اللوائح (إن وجدت).

من يجب أن يكمل التقرير إذا كان الشخص المطلوب لمنحه ("A") غير قادر على القيام بذلك؟

إذا كان الشخص ("A") المطالب بتقديم التقرير النقدي غير قادر على إكماله (على سبيل المثال، بسبب صغر السن أو العجز)، فيجب أن يكمله بالنيابة عنه الشخص ("B") المرخص له بالعمل بالنيابة عن الشخص ("A") أو يكون مسؤول عن رعايته أو رعاية ممتلكاته.

متى وإلى من يجب أن يقدم التقرير؟

بالنسبة للأموال المصحوبة التي ينقلها شخص ما إلى نيوزيلندا أو خارجاً بها منها، يجب تقديم التقرير إلى موظف الجمارك في نفس الوقت الذي يمتثل فيه للقسم 103 (الالتزامات المتعلقة بالأشخاص الوافدين إلى نيوزيلندا) أو القسم 119 (الالتزامات المتعلقة بالأشخاص المغادرين من نيوزيلندا) من قانون الهجرة لعام 2009.

بالنسبة للأموال غير المصحوبة التي يرسلها شخص من نيوزيلندا، يجب تقديم التقرير إلى موظف الجمارك قبل أن تغادر الأموال النقدية نيوزيلندا.

بالنسبة للأموال النقدية غير المصحوبة والمرسلة من خارج نيوزيلندا، يجب تقديم التقرير إلى موظف الجمارك قبل أن يتم استلامه في نيوزيلندا (أو، بموجب المادة 109 من القانون، في أقرب وقت ممكن بعد ذلك).

معنى "النقد" والمصطلحات الرئيسية الأخرى

"النقد"، كما هو محدد في المادة 5 من القانون، يعني العملة المادية، الصكوك القابلة للتداول لحاملها ("BNIs")، أو كليهما.

الصك القابل للتداول لحامله ("BNI")، كما هو محدد في المادة 5 من القانون، يعني —

- كمبيالات؛ أو
  - شيكات مصرفية؛ أو
  - سندات إذنية؛ أو
  - سندات المدفوعة لحاملها؛ أو
  - شيكات سياحية أو
  - حوالات بريدية أو طلبات بريدية أو ما شابه؛ أو
  - أي صكوك أخرى تحددها اللوائح بموجب هذا القانون.
- يشمل معنى "الشخص"، في هذا التقرير، شركة فردية، أو شخص، أو مجموعة أشخاص غير مدمجين في شراكة.

### المخالفات والعقوبات، والمصادرة، والحجز

#### المخالفات

وتنص المواد من 106 إلى 112 من القانون على المخالفات والعقوبات المتعلقة بنقل الأموال عبر الحدود.

على سبيل المثال، يرتكب الشخص مخالفة —

- بموجب المادة 106 أو 107 من القانون، إذا أخفق شخص، دون عذر معقول، في تقديم "تقرير نقدي" بشأن أموال نقدية بالغة 10,000 دولار نيوزيلندي أو أكثر (أو ما يعادل قيمتها من العملة الأجنبية) قام بادخالها إلى نيوزيلندا أو إخراجها منها، أو استلمها من الخارج ولم يستطع أن يثبت دفاعاً (فيما يتعلق بالالتزام القانوني في أقرب وقت ممكن) بموجب المادة 109 من القانون؛ و



- بموجب المادة 110 من القانون، إذا قام الشخص، دون عذر معقول، بتقديم، أو تسبب في تقديم، "تقرير نقدي" مع العلم بأنه باطل أو مضلل في أي من المواد؛ و
- بموجب المادة 111 من القانون، إذا عرقل الشخص عن عمد أو دون عذر معقول عمل موظف الجمارك أو لم يحم بالإنجابه عن أسئلته، والذي يقوم الآخر بدوره في ممارسة سلطته وتأديته واجباته بموجب القانون.

#### العقوبات

- وبموجب المادة 112 من القانون، يعاقب الشخص الذي يرتكب أي من هذه المخالفات بالغرامات التالية:
- في حالة تعلق الأمر بالأفراد، يسجن لمدة لا تزيد عن 3 أشهر، أو يتكبد غرامة تصل إلى 10,000 دولار، أو كليهما؛
  - في حالة تعلق الأمر بهيئة شركة، غرامة تصل إلى 50,000 دولار.

#### المصادرة والحجز

قد يؤدي الإبلاغ الخاطئ أو المضلل أو عدم الإبلاغ عن النقد إلى مصادرة هذه الأموال وحجزها، إذ أن انتهاكها للقانون، يعني حظرها من الاستيراد أو التصدير بموجب قانون الجمارك والضريبة لعام 2018.

FTRID.

يرجى ملئ الاستمارة بالحروف الانجليزية الكبيرة

POLICE REF NO.:

#### الجزء A: تفاصيل الشخص المطلوب لتقديم التقرير ("A")

- 1 هل أنت (أي الشخص المطلوب منه تقديم هذا التقرير ("A")): (يرجى وضع علامة في المربع المناسب)
- تنقل الأموال النقدية البالغة 10,000 دولار نيوزيلندي أو أكثر (أو ما يعادلها بالعملة الأجنبية) إلى نيوزيلندا
  - تنقل الأموال النقدية البالغة 10,000 دولار نيوزيلندي أو أكثر (أو ما يعادلها بالعملة الأجنبية) من نيوزيلندا
  - تستلم الأموال النقدية البالغة 10,000 دولار نيوزيلندي أو أكثر (أو ما يعادلها بالعملة الأجنبية) من خارج نيوزيلندا

#### الجزء B تفاصيل أخرى تتعلق بالفقرة A (يرجى اكمال الحقول المناسبة)

2 رقم الرحلة: اسم السفينة: أخرى:

3 رقم جواز السفر:

4 بلد الجنسية:

5 اسم العائلة (اللقب):

6 الأسماء الممنوحة:

7 تاريخ الميلاد:  ذكر  انثى

(السنة) (الشهر) (اليوم)

8 المهنة:

9 مكان الوصول أو المغادرة:

10 تاريخ الوصول أو المغادرة:

11 عنوان الإقامة الدائم (وليس صندوق البريد) في نيوزيلندا أو في الخارج للسكن أو العمل:

الرمز البريدي:

البلد (إذا كان غير نيوزيلندا):

الجوال

العمل

رقم الهاتف: البيت

12 هل أنت مقيم في نيوزيلندا  نعم  لا

الرمز البريدي:

الجوال

العمل

رقم الهاتف: البيت

**الجزء C تفاصيل الأموال النقدية (العملة المادية) التي يجري نقلها إلى نيوزيلندا أو إلى خارجها، أو استلامها من خارج نيوزيلندا**  
(إذا لم تكن هناك عملة مادية، يرجى الذهاب إلى الجزء D)

نوع العملة (على سبيل المثال، الدولار النيوزيلندي، الجنبة الأسترليني البريطاني، البن الياباني)	المبلغ النقدي	سعر الصرف التقريبي	القيمة بالدولار النيوزيلندي
مجموع المبالغ النقدية بالدولار النيوزيلندي			

14 البلد الأجنبي، والموقع، الذي يتم نقل الأموال إليه أو منه  
البلد: الموقع:

15 مصدر الأموال:

16 الغرض من التمويل (ما الغرض الذي سيتم استخدام هذه الأموال فيه):

17 هل تحمل أية صكوك قابلة للتداول لحاملها ("BNI") ؟  
(للاطلاع على تعريف الصك القابل للتداول لحامله ("BNI")، يرجى الرجوع إلى الصفحة 1 من هذا النموذج)

نعم  (انتقل إلى الجزء D)  
لا  (انتقل إلى الجزء E)

**الجزء D تفاصيل النقد (BNI) الخاصة بنقل الاموال من أو إلى نيوزيلندا، أو المستلمة من خارج نيوزيلندا**

نوع الصك القابل للتداول لحامله BNI 2	نوع الصك القابل للتداول لحامله BNI 1
<input type="checkbox"/> كميالة	<input type="checkbox"/> كميالة
<input type="checkbox"/> شيك مصرفي	<input type="checkbox"/> شيك مصرفي
<input type="checkbox"/> السند الاذني	<input type="checkbox"/> السند الاذني
<input type="checkbox"/> السند لحامله	<input type="checkbox"/> السند لحامله
<input type="checkbox"/> شيك سياحي	<input type="checkbox"/> شيك سياحي
<input type="checkbox"/> حوالة بريرية أو طلب بريدي أو ما شابه آخر (يرجى التحديد): _____	<input type="checkbox"/> حوالة بريرية أو طلب بريدي أو ما شابه آخر (يرجى التحديد): _____
نوع العملة:	نوع العملة:
القيمة الإجمالية لـ BNI:	القيمة الإجمالية لـ BNI:
جهة الإصدار أو السحب:	جهة الإصدار أو السحب:
المستلم أو المستفيد:	المستلم أو المستفيد:



المدينة:	المدينة:
البلد:	البلد:
مصدر الأموال:	مصدر الأموال:
الغرض من الأموال:	الغرض من الأموال:
البلد الأجنبي، والموقع، الذي يتم نقل الأموال إليه أو منه:	البلد الأجنبي، والموقع، الذي يتم نقل الأموال إليه أو منه:
(إذا كان هناك أكثر من نوعين من BNIS، فأرفق التفاصيل الإضافية على ورقة منفصلة)	

### الجزء E هل الشخص ("A") هو الذي يقوم بنقل النقد بنفسه؟

لا (انتقل الى الجزء F)

نعم (انتقل الى الجزء H)

### الجزء F بالنيابة عن من يعمل الشخص ("A")؟

18 ما هو الاسم الكامل للشخص (على سبيل المثال شركة أو مؤسسة) الذي يعمل الشخص ("A") بالنيابة عنه؟

19 عنوان الإقامة الدائم (ليس صندوق بريدي) لسكن أو مكان عمل ذلك الشخص أو المؤسسة التجارية في نيوزيلاندا أو في خارجها:

الرمز البريدي:

البلد:

الجوال

العمل

رقم الهاتف: البيت

20 المهنة، أو الأعمال التجارية، أو النشاط الرئيسي لذلك الشخص:  
(إذا كان هناك أكثر من شخص فأرفق تفاصيل إضافية على ورقة منفصلة)

### الجزء G إذا لم يكن نقل الأموال للشخص ("A") فلمن ينقلها الشخص ("A")؟

21 ما هو الاسم الكامل للشخص (على سبيل المثال شركة أو مؤسسة) الذي يتم نقل الأموال النقدية إليه؟

22 عنوان الإقامة الدائم (ليس صندوق بريدي) لسكن أو مكان عمل ذلك الشخص أو المؤسسة التجارية في نيوزيلاندا أو في خارجها:

الرمز البريدي:

البلد:

الجوال

العمل

رقم الهاتف: البيت

23 المهنة، أو الأعمال التجارية، أو النشاط الرئيسي لذلك الشخص:  
(إذا كان هناك أكثر من شخص فأرفق تفاصيل إضافية على ورقة منفصلة)



## الجزء H التصريح والتوقيع بان الشخص ("A" أو "B") قد اكمل التقرير

24 اصرح بأن المعلومات الواردة في هذا التقرير حقيقية وصحيحة على حد علمي.

التوقيع:

التاريخ:

(السنة) (الشهر) (اليوم)

25 اذا كان التقرير قد اكتمل بواسطة الشخص ("B") بالنيابة عن الشخص ("A") والذي تطلب منه اعطاؤه ولكنه لم يتمكن من ذلك فان هذا التقرير يجب ايضا ان يتضمن المعلومات التالية:

مهنة الشخص ("B"):

اسم الشخص ("B") الكامل:

26 عنوان الاقامة الدائم (ليس صندوق بريدي) لسكن أو مكان عمل ذلك الشخص او المؤسسة التجارية في نيوزيلاندا أو في خارجها:

27 السبب في استكمال الشخص ("B") للتقرير بالنيابة عن الشخص ("A") (على سبيل المثال العمر، أو العجز أو لأية اعاقة اخرى منعت من إكمال التقرير):

28 السلطة التي مكنت الشخص ("B") بالتقرير نيابة عن الشخص ("A") (مثل كونه الوكيل أو المحامي أو الموظف، أو ولي الأمر أو أحد الوالدين أو مدير الممتلكات):

### استخدام التقرير الذي تم إعداده والوصول إليه

يتوجب على ضابط الجمارك الذي يتم تقديم التقرير النقدي له بموجب القسم 71 (1) من القانون لاعادة توجيهه إلى مفوض الشرطة. تخول الفقرة 139 من القانون خدمات الجمارك النيوزيلاندية بالكشف عن معلومات (ليست بمعلومات شخصية) محصلة من خدمات الجمارك النيوزيلاندية لاستخدامها من قبل أية وكالة حكومية لأسباب تطبيق القوانين (كما تم تعريفه في القسم 5 من القانون) إذا كانت مقتنعة بأن لدى الوكالة سببا وجيها للحصول على تلك المعلومات.

يمكن للشخص الذي أعطى تقريرا نقديا بنفسه أو بواسطة من ينوب عنه الحصول على نسخة منه من مفوض الشرطة أو من مقر قيادة الشرطة الوطنية (FIU) أو من وحدة الاستخبارات المالية صندوق بريد 3017 ولنغتون.

### لإستخدام الجمارك فقط

### CUSTOMS USE ONLY

Name, date of birth, and passport verified:	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
Voluntary Disclosure:	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
Physical Currency Value Verified:	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
BNI Value Verified:	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
Officer:		
Port:		
CusMod Report No.:		
Date of Report:	(Day)	(Month) (Year)

### Forward completed report to:

Commissioner of Police, Police National Headquarters, Financial Intelligence Unit (FIU), PO Box 3017, Wellington